PDCBK 370

Mission Spéciale Américaine
de Coopération Economique
et Technique en Tunisie

UNITED STATES OF AMERICA
Special Mission for Economic
and Technical Coopération
28, Rue Suffex - Notre Dame
Tunis, Tunisia

البعثة الامريكية الخاصة للتعاون
الاقتصادي والفني
تونس

27 AUG 1991

Mr. Abdelhamid Bouhaouala
Director General of International Cooperation
Ministry of Plan and Regional Development
Place Ali Zouaoui
Tunis

Subject: Memorandum of Understanding Relative to the Tunisian Trade and Investment Program; A.I.D. Subproject No. 664-0328.28; **Amendment No. 1**

Dear Mr. Bouhaouala:

We are writing in reference to the Tunisian Trade and Investment Program (Subproject No. 28) which was established under Memorandum of Understanding (MOU) 28. The purposes of this Amendment No. 1 to MOU 28 are as follows:

(1) To agree to allocate $430,000 of currently unearmarked project funds to increase funds available for the Tunisian Trade and Investment Program. These funds are intended to support the activities more fully described below and in Annexes A and C, hereof.

(2) Although overall funding and contributions for the Project will not alter, this transfer does alter the relative size of subprojects. Hence the increase of USAID funding under this program requires a corresponding increase in the Government of Tunisia's ("GOT's") in-kind contribution. Therefore, the GOT contribution under MOU 28 is now $230,000 or 25% of subproject 28 costs.

(3) To agree with the revised Subproject 28 budget presented in Annex C. In essence, this budget allocates all new and remaining unearmarked funds against two budget lines items as follows:

Loan and Grant Agreements
FM/LMD (if Loan)
FM/PAFD
FM/CAD
GC/ANE
ANE/Desk
ANE/TR Officer
ANE/PD Officer & File
PPC/CDIE/DI

(a) a grant of $381,000 to the International Executive Service Corps ("IESC") for a Multiple Business Services Program for Tunisia as more fully described in Annex C of this Amendment No. 1, and

(b) a grant of $75,300 to the Tunisian-American Chamber of Commerce ("TACC") for the further development of TACC's program and services in support of increased trade and investment linkages between Tunisia and the U. S. as more fully described in Annex A hereof.

(4) To extend the Activity Completion Date ("ACD") of Subproject No. 28 from September 29, 1991 to September 29, 1992. Thus, the ACD and the current Project Activity Completion Date ("PACD") for Project No. 663-0328 shall be the same.

(5) To revise Annex A of MOU No. 28 entitled "Trade and Investment Initiatives" to incorporate summaries of the new IESC Multiple Business Services Grant and the TACC Grant;

(6) To revise Annex B of MOU No. 28, "Estimated Subproject Budget" in order to incorporate an updated and revised Estimated Budget for agreed trade and investment initiatives for the Subproject;

(7) To incorporate a new Annex C which describes in detail the agreed program for the IESC Multiple Business Services Grant;

(8) To incorporate a new Annex D which provides for updated specimen signatures from the GOT Program Representative and the GOT Implementation Representative for Subproject 28, and

(9) To modify Clause 7 of MOU 28 as follows:

the title of Clause 7 shall be changed from "Contracting" to "Procurement" and, in Clause 7.A., the words "contracting" and "direct contracting" shall be changed to "contracting or granting" and "direct contracting or granting".

(10) To request your assistance in ensuring the duty and tax-free importation of furniture, goods and vehicles, required for the personal requirements of IESC representatives and for the functioning of IESC operations in Tunisia; and

(11) To request your confirmation that neither the salaries or fees earned by expatriate advisors and representatives of IESC in Tunisia, nor the cash contributions made by Tunisian firms to IESC for services provided to them by IESC under the terms of this program, will be subject to Tunisian taxes of any sort including social security taxes and value-added taxes.

2

Except for the above changes, all other terms and conditions of MOU No. 28 relative to the Tunisian Trade and Investment Program (Subproject 664-0328.28) shall remain unchanged.

This MOU 28 Amendment No. 1 shall come into effect upon the date of your signature. I ask that you return one signed original (in English and in French) of this MOU 28 Amendment No 1 to USAID once the documents are executed.

Sincerely,

George Carner

George Carner
Director

Mr. Abdelhamid Bouhaouala
Director General of International Coorperation
Ministry of Plan and Regional Development

Date: ~~Le Directeur Général de~~ 18/9/91
la Coopération Economique
et Commerciale

Mr. ~~Hosni Toumi~~ Signé : Hosny TOUMI
Director General of International Cooperation
Ministry of National Economy

Date: _____

Annexes: Annex A: Trade and Investment Initiatives (amended)
Annex B: Estimated Subproject Budget (amended)
Annex C: IESC Multiple Business Services Grant Description
Annex D: GOT Representatives Specimen Signatures

ANNEX A
MOU 664-0328.28
Amendment No. 1

TRADE AND INVESTMENT INITIATIVES
(Amended)

The Tunisian-American Chamber of Commerce has submitted a grant proposal to support the revitalization of the Chamber. The project is estimated to cost $75,300 for one year. The project would finance the salaries of a small but high caliber staff, project activities (see below) and some equipment.

The purpose of the Tunisian-American Chamber of Commerce (TACC) is to promote investment, commercial, industrial and economic ties between Tunisia and the United States. Since its establishment in May 1989, the Chamber has significantly heightened consciousness and interest among Tunisian entrepreneurs with regard to opportunities for business and exchanges with the United States. However, a scarcity of resources meant the Chamber was unable to hire permanent staff. As a result, the Chamber could facilitate certain activities, but could not really deliver services. This, of course, made it difficult to retain or attract members in what is already a small market.

The proposed grant to TACC would support a program to reorient and revitalize TACC, a goal which the TACC Advisory Committee recently pledged time, commitment, and money to achieve. The objectives of the grant are to (1) substantially increase membership, (2) facilitate business opportunities (up to 15 over three years) between Tunisians and Americans, and (3) develop high quality business services. The project components include: (a) Communications and information activities (e.g., a newsletter, annual economic report, directories); (b) Training activities (e.g., seminars, conferences, debates), (c) Sectoral promotional activities (i.e., promotion of opportunities in "priority" sectors), and (d) Support and orientation services (e.g., develop a "business data bank", business facilities for visiting businessmen, and a specialized library).

TACC does seek self-sustainability. It will work to develop self-financing services, such as Economic newsletters, seminars, etc., Access to these activities would be universal, but lower rates charged for members than for non-members.

ANNEX B
MOU 664-0328.28
Amendment No. 1

ESTIMATED SUB-PROJECT BUDGET
(Revised)

Trade/Investment Initiatives	Original Estimate (MOU 28)	Revised Estimate	Additional Funding (Amend. 1)	Revised Budget
Europe 1992 Study/Conference	$ 40,000	$ 10,000	$ -0-	$ 10,000
Venture Capital Studies/Starts	$ 65,000	$ 50,900	$ -0-	$ 50,900
Export Promotion Activities	$ 65,000	$ 43,000	$ 381,000	$ 424,000 (1)
Trade/Investment Studies	$ 40,000	$ 98,600	$ -0-	$ 98,600
Constraints to Trade/Investment Seminar	$ -0-	-0-	$ -0-	$ -0-
Media Promotion for Tunisia	$ -0-	-0-	$ -0-	-0-
Short-term Training/Conferences	$ 20,000	$ 7,200	$ -0-	$ 7,200
Tunisian Chambers of Commerce	$ 20,000	$ 40,300	$ 49,000	$ 89,300 (2)
Short/Long Term Technical Advisors	$ -0-	$ -0-	$ -0-	$ -0-
TOTAL USAID Funding	$ 250,000	$ 250,000	$ 430,000	$ 680,000
TOTAL GOT Funding (Dinar Equivalents	$ 85,000	$ 85,000	$ 145,000	$ 230,000
TOTAL SUB-PROJECT NO. 28 FUNDING	$ 335,000	$ 335,000	$ 575,000	$ 910,000

Notes:

(1) Includes $381,000 grant to IESC for Multiple Business Services Program.
(2) Includes $75,300 grant to TACC for trade and investment services.

ANNEX C
MOU 664-0328.28
Amendment No. 1

IESC MULTIPLE BUSINESS SERVICES GRANT DESCRIPTION

The purpose of the IESC MBS program for Tunisia (MBS) is to supply business development services to Tunisian business enterprises in a manner which will support policy changes aimed at moving Tunisia toward a market-based, outward oriented economy. Recently instituted policy changes in Tunisia include a stable, competitive exchange rate and ensured access to inputs and working capital for exporters at internationally competitive prices. In support of these policy changes, the MBS program for Tunisia, will provide a range of business development services designed to enhance the economic growth of Tunisia's private sector companies, and to encourage both exporters and foreign investors.

MBS will provide a comprehensive mix of business development services to prepare Tunisian firms for participation in international business ventures through industry surveys, needs analyses and strategic planning. The long-term support provided by IESC will promote and facilitate increased linkage for mutually beneficial business ventures between Tunisia and foreign firms that will assist business expansion, create new employment and foreign exchange earnings.

The proposed MBS program is designed to pilot test programming design during Year One. At the end of Year One, an evaluation of the program will be made by members of an MBS Executive Board comprised of representatives from TACC, API, IESC and USAID in Tunisia to determine if the MBS program will be continued (and/or modified) for the proposed three year period, or whether the program will be terminated.

ANNEX D
MOU 664-0328.28
Amendment No. 1

GOT REPRESENTATIVES SPECIMEN SIGNATURES

Mr. Abdelhamid Bouhaouala
Director General of International Coorperation
Ministry of Plan and Regional Development

Date: Le Directeur Général de la Coopération Economique et Commerciale

Signé : Hosni TOUMI

Mr. Hosni Toumi
Director General of International Cooperation
Ministry of National Economy

Date: _____

Mission Spéciale Américaine
de Coopération Economique
et Technique en Tunisie

UNITED STATES OF AMERICA
Special Mission for Economic
and Technical Coopération
28, Rue Suffex - Notre Dame
Tunis, Tunisia

البعثة الامريكية الخاصة للتعاون
الاقتصادي والفني
تونس

27 AUG 1991

Monsieur Abdelhamid Bouhaouala
Directeur Général de la
Coopération Internationale
Minitère du Plan et du Développement Régional
Place Ali Zouaoui
Tunis

Objet: Protocole d'Accord Relatif au Programme de Commerce et d'Investissement Tunisien; Sousprojet A.I.D. No. 664-0328.28; Amendement No. 1

Monsieur le Directeur Général,

J'ai l'honneur de vous écrire à propos du Programme de Commerce et d'Investissement Tunisien (Sousprojet No. 28) qui a été établi dans le cadre du Protocole d'Accord (P.A.) No. 28. Le présent Amendement No. 1 au P.A. No. 28 a pour objet de:

(1) Convenir d'allouer 430.000 dollars sur les fonds actuellement non affectés du projet afin d'augmenter les fonds disponibles pour le Programme de Commerce et d'Investissement Tunisien. Ces fonds sont destinés à soutenir les activités décrites en plus de détail ci-dessous et dans les Annexes A et C ci-jointes;

(2) Bien que le financement global et les contributions au Projet ne seront pas modifiés, ce transfert changera l'importance relative des sousprojets. Il s'ensuit que l'augmentation du financement de l'USAID dans le cadre de ce programme doit être accompagnée d'une augmentation correspondante de la contribution en nature du Gouvernement Tunisien. Par conséquent, la Contribution du Gouvernement Tunisien aux termes du P.A. No. 28 est maintenant de 230.000 dollars, soit 25% des coûts du Sousprojet 28;

8

(3) Approuver le budget revisé du Sousprojet 28 présenté à l'Annexe C. En principe, ce budget affecte tous les nouveaux fonds qui restent disponibles à deux rubriques du budget:

(a) un don de 381.000 dollars à "International Executive Service Corps ("IESC") pour un Programme de Services Commerciaux et Industriels Multiples en faveur de la Tunisie. Ce programme est décrit en plus de détail dans l'Annexe C de cet Amendement No. 1, et

(b) un don de 75.300 dollars à la Chambre de Commerce Tuniso-Américaine ("CCTA") pour développer davantage le programme et les prestations de services de la CCTA en vue d'aider à l'établissement de liens commerciaux et d'investissement entre la Tunisie et les Etats-Unis, tel que décrit en plus de détail dans l'Annexe A ci-jointe.

(4) Proroger la Date d'Achèvement de l'Activité ("DAA") du Sousprojet No. 28 du 29 septembre 1991 au 29 septembre 1992. Ainsi, la DAA et l'actuelle Date d'Achèvement de l'Activité du Projet (DAAP) No. 664-0328 seront les mêmes,

(5) Reviser l'Annexe A du P.A. No. 28 sous le titre "Initiatives de Commerce et d'Investissement" afin d'y incorporer des résumés sur le nouveau don au Programme de Services Commerciaux et Industriels Multiples de l'IESC et le don à la CCTA,

(6) Reviser l'Annexe B du P.A. No. 28 sous le titre "Budget Estimatif du Sousprojet" afin d'y incorporer un Budget Estimatif Actualisé pour des initiatives de commerce et d'investissement convenues pour le Sousprojet,

(7) Incorporer une nouvelle Annexe C qui décrit en détail le programme approuvé pour le Don accordé au Programme de Services Commerciaux et Industriels Multiples de l'IESC,

(8) Incorporer une nouvelle Annexe D qui prévoit l'envoi d'un état actualisé des spécimens de signatures des Représentants du Gouvernement Tunisien pour le Programme et pour la Mise en Oeuvre du Sousprojet No. 28, et

(9) Modifier la Clause 7 du P.A. No. 28 comme suit:

Le titre de la Clause 7 "Adjudication de Contrats" sera changé en "Acquisition de Biens", et dans la Clause 7.A., les mots "adjudication de contrats" et "adjudication directe de contrats" seront changés en "adjudication ou attribution de contrats" et "adjudication ou attribution directe de contrats".

(10) Demander votre assistance pour assurer l'importation hors-taxes et en franchise de droits du mobilier, biens et véhicules requis pour les besoins personnels des représentants de l'IESC et pour les nécessités de service de l'IESC en Tunisie; et

(11) Demander votre confirmation que, ni les salaires ou rétributions gagnés par les conseillers et les représentants expatriés de l'IESC en Tunisie, ni les contributions en espèces des sociétés tunisiennes faites pour l'IESC dans le cadre de ce programme,ne soient assujettis à toutes taxes tunisiennes y compris les taxes de sécurité sociale et la Taxe sur la Valeur Ajoutée.

A l'exception des modifications précitées, tous les autres termes et conditions du P.A. No. 28 relatif au Programme de Commerce et d'Investissement Tunisien (Sousprojet 664-0328.28) resteront inchangés.

Le présent Amendement No. 1 au P.A. No. 28 entrera en vigueur à la date de votre signature. Dès signature de ces documents, je vous serais obligé de retourner à l'USAID une copie originale (en anglais et en français) signée du présent Amendement No. 1 au P.A. No. 28.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur Général, l'expression de ma considération distinguée.

George Carner

George Carner
Directeur

Mr. Abdelhamid Bouhaouala
Directeur Général de la Coopération Internationale
Ministère du Plan et du Développement Régional

Date: Le Directeur Général de la Coopération Economique et Commerciale 18-9-91

Signé : Hosny TOUMI

Mr. Hosni Toumi
Directeur de la Coopération Internationale
Ministère de l'Economie Nationale

Date: _____

<u>Annexes</u>: Annexe A: Initiatives de Commerce et d'Investissement (revisée)
Annex B: Budget Estimatif du Sousprojet (revisé)
Annex C: Description du Don au Programme de Services Commerciaux et Industriels Multiples de l'IESC
Annex D: Spécimens de Signatures des Représentants du Gouvernement Tunisien

ANNEXE A
P.A. 664-0328.28
Amendement No. 1

INITIATIVES DE COMMERCE ET D'INVESTISSEMENT
(Revisée)

La Chambre de Commerce Tuniso-Américaine (CCTA) a présenté une proposition pour l'obtention d'un don afin de redynamiser la susdite Chambre de Commerce. Le coût du projet est estimé à 75.300 dollars pour une année. Le don servira à financer les salaires d'un personnel restreint hautement qualifié, les activités de projet (voir ci-dessous) et certains articles d'équipement.

L'objet de la Chambre de Commerce Tuniso-Américaine (CCTA) est de promouvoir des liens d'investissement, commerciaux, industriels et économiques entre la Tunisie et les Etats-Unis. Depuis sa création en mai 1989, la CCTA a été à l'origine d'une grande prise de conscience et d'un surcroit d'intérêt parmi les chefs d'entreprises tunisiens pour les possibilités commerciales et d'échanges avec les Etats-Unis. Cependant, le manque de ressources a empêché la CCTA d'engager un personnel permanent. De ce fait, la CCTA a pu mener certaines activités sans pouvoir fournir de réelles prestations de services. Ceci, naturellement, a rendu difficile d'attirer et de retenir des adhérents dans ce qui constitue déjà un marché bien restreint.

Le don proposé pour la CCTA financera un programme destiné à réorienter et à redynamiser la CCTA, tâche à la réalisation de laquelle le Comité Consultatif de la CCTA s'est récemment engagé à consacrer du temps, des efforts et de l'argent. Les objectifs du don sont: (1) augmenter le nombre des adhérents, (2) faciliter les possibilités de partenariat commercial/industriel (jusqu'à 15 sur trois ans) entre des tunisiens et des américains, et (3) créer des services de bonne qualité. Les composantes du projet comprennent: (a) les activités de communications et d'information (par exemple un bulletin d'information, un rapport économique annuel, des répertoires); (b) des activités de formation (par exemple séminaires, conférences, débats) (c) des activités promotionnelles sectorielles (c'est à dire des possibilités promotionnelles dans des secteurs "prioritaires"); et (d) des services de soutien et d'orientation (par exemple établir une banque de données, des facilités pour des hommes d'affaires en visite et une bibliothèque spécialisée).

La CCTA désire assurer son autonomie et s'efforcera d'instaurer des services auto-financés, tels que des bulletins d'informations économiques, des séminaires etc. L'accès à ces services sera ouvert à tous, seulement les adhérents paieront des prix plus avantageux que ceux appliqués aux non-adhérents.

ANNEXE B
P.A.664-0328.28
Amendement No. 1

BUDGET ESTIMATIF DU SOUSPROJET
(Revisé)

Initiatives Commerce/Investissement	Estimation Originale (P.A. 28)	Estimation Revisée	Financement Complémentaire (Amend. 1)	Budget Revisé
Etude/Conférence Europe 1992	$ 40.000	$ 10.000	$ -0-	$ 10.000
Etudes Capital-risque	$ 65.000	$ 50.900	$ -0-	$ 50.900
Activités de Promotion des Exportations	$ 65.000	$ 43.000	$ 381.000	$ 424.000 (1)
Etudes Commerce/ Investissement	$ 40.000	$ 98.600	$ -0-	$ 98.600
Séminaire sur les Contraintes que Connaissent le Commerce et l'Investissement	$ -0-	-0-	$ -0-	$ -0-
Promotion Médiatique pour la Tunisie	$ -0-	-0-	$ -0-	-0-
Formation de Courte Durée/Conférences	$ 20.000	$ 7.200	$ -0-	$ 7.200
Chambres de Commerce Tunisiennes	$ 20.000	$ 40.300	$ 49.000	$ 89.300 (2)
Conseillers Techniques de Courte et Longue Durée	$ -0-	$ -0-	$ -0-	$ -0-
FINANCEMENT TOTAL DE L'USAID	$ 250.000	$ 250.000	$ 430.000	$ 680.000
FINANCEMENT TOTAL DU GOUVERNEMENT TUNISIEN (Equivalents en Dinars)	$ 85.000	$ 85.000	$ 145.000	$ 230.000
FINANCEMENT TOTAL DU SOUSPROJET NO. 28	$ 335.000	$ 335.000	$ 575.000	$ 910.000

Notes:

(1) Y compris un don de $381.000 à l'IESC pour le Programme de Services Commerciaux et Industriels Multiples
(2) y compris un don de $75.300 à la CCTA pour des services de commerce et d'investissement.

ANNEXE C
P.A. 664-0328.28
Amendement No. 1

DESCRIPTION DU DON POUR LE PROGRAMME DE SERVICES COMMERCIAUX ET INDUSTRIELS MULTIPLES DE L'IESC

Le but du programme de Services Multiples de l'IESC pour la Tunisie est de dispenser des prestations de services à des entreprises tunisiennes afin de soutenir les réformes de base visant à faire passer la Tunisie à une économie de marché orientée vers l'extérieur. Les réformes de base récemment introduites en Tunisie incluent un taux de change compétitif et stable et l'accès assuré des exportateurs aux intrants et fonds de roulement à des prix compétitifs sur le plan international. A l'appui de ces réformes, le Programme de Services Multiples pour la Tunisie fournira une gamme de services de développement pour améliorer la croissance économique des sociétés du secteur privé tunisien et encourager tant les exportateurs que les investisseurs étrangers.

Le programme fournira un éventail complet de services de développement pour préparer les entreprises tunisiennes à participer à des opérations internationales par des études industrielles, des analyses des besoins et une planification de la stratégie à suivre. Le soutien à long terme fourni par l'IESC permettra de promouvoir et de faciliter l'établissement de liens plus solides pour des opérations rentables entre la Tunisie et des sociétés étrangères qui aideront l'expansion des entreprises en place, créeront de nouveaux emplois et accroîtront les entrées de devises étrangères.

Le programme proposé doit constituer un test pilote du programme pendant la première année. A la fin de cette année, une évaluation du programme sera faite par des membres du Conseil d'Administration du Programme comprenant des repésentants de la CCTA, de l'API, de l'IESC et de l'USAID/Tunisie afin de déterminer s'il convient de poursuivre le programme pendant la période proposée de trois ans ou si l'on doit y mettre fin.